

INTERNATIONAL ACADEMIC CONFERENCE “Ahatanhel Krymskyi and Lebanon”

On the occasion of the **150th anniversary** birth anniversary of Ahatanhel Krymskyi,
the prominent Ukrainian orientalist, scientist, writer, and translator

10:00 – 10:20 **Conference Opening**

Welcome speeches

Dr. Bilal Orfali

Sheikh Zayed Chair for Arabic and Islamic Studies
Chairman of the Department of Arabic and Near Eastern Languages, American University of Beirut

H.E. Mr. Ihor Ostash

Ambassador of Ukraine in the Lebanese Republic

10:25 – 11:40 **PANEL 1. A. KRYMSKYI'S PROSE AND POETRY AT THE INTERSECTION OF UKRAINIAN AND ARABIC LITERATURES**

Commemorating Jaroslav Stetkevych

Presentation of article Encounter with the East: The Orientalist Poetry of Ahatanhel Krymskyi
written by Jaroslav Stetkevych, Professor Emeritus of Arabic Literature at the Department of
Near Eastern Languages and Civilizations at the University of Chicago, Research Associate
in the Department of Arabic and Islamic Studies at Georgetown University, Washington DC
(presentation by O. Prokhorovych, Ph.D. student, American University of Beirut)

Imadeddine Raef

Translator, literary critic, journalist (Lebanon)

الترجمة الأدبية من الأوكرانية إلى العربية - أعمال أهاتانهيل كريمسكي نموذجاً

(Literary Translation from Ukrainian into Arabic on the Example of A. Krymskyi's Works)

Dr. Samir Mundy

Ph.D. in Contemporary Arabic Literature and Critical Theory, independent researcher, critic,
and translator (Egypt)

صور بيروت بين أهاتانهيل كريمسكي ومخائيل نعيمة ومحمود درويش من خلال النصوص:

«قصص بيروتية» و«سبعون» و«ذاكرة للنسيان»

(Images of Beirut by A. Krymskyi, M. Naimy, and M. Darwish in the Texts: «Beirut stories», «Seventy»,
and «Memory for Forgetfulness»)

11:40 – 12:05 Coffee Break

12:10 – 12:40 Presentation of the facsimile edition of Mazepa's Gospel published in Aleppo in 1708 at the expense of Ukrainian Hetman (Ruler) Ivan Mazepa

H.E. Mr. Ihor Ostash

Ambassador of Ukraine in the Lebanese Republic

Ioana Feodorov

Dr. Phil. Habil., Senior Researcher, Institute for South East European Studies, Romanian Academy

12:40 – 14:00 PANEL 2. HISTORICAL AND CULTURAL INSIGHTS ABOUT LEBANON IN A. KRYMSKYI'S WORKS

Maryna Hrymych

Ph.D. in Philology, Ph.D. in History, Full Professor
Spouse of Ambassador of Ukraine to Lebanon

*The Personality of Fieldwork Researcher in "Beirut Stories"
by Ahatanhel Krymskyi*

Yulia Petrova

Ph.D. in Philology, Senior Researcher at the Near and Middle East Department,
A. Krymskyi Institute of Oriental Studies, National Academy of Sciences of Ukraine

Oleksiy Khamray

Dr. Sc. in Philology, Head of the Near and Middle East Department,
A. Krymskyi Institute of Oriental Studies, National Academy of Sciences of Ukraine

مجموعة الأمثال اللبنانية الشعبية في أرشيف أهاتانهيل كريمسكي

(Collection of Lebanese Folk Proverbs in Ahatanhel Krymskyi's Archive)

H.E. Mr. Ihor Ostash

Ph.D. in Philology
Ambassador of Ukraine in the Lebanese Republic

Ahatanhel Krymskyi on Book Printing in Lebanon (17th-18th century)

Stanislav Lytvynov

Ph.D. Student, Kyiv National I. K. Karpenko-Kary Theater, Cinema and Television University

*History of Lebanese Cinematography through the Lens of
Ahatanhel Krymskyi's Letters (1897)*

14:00 – 14:40 Lunch Break

14:45 – 16:00

PANEL 3. A. KRYMSKYI'S CONTRIBUTION TO MIDDLE EASTERN STUDIES

Ivan Sivkov

Ph.D. in Philology, Associate Professor at Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

Ahatanhel Krymskyi's Studies of the Quranic Lexicon (with Special Regard to the Etymology of the Borrowed Quranic Technical Terms of Religion)

Olena Romanova

Ph.D. in History, Senior Researcher at the Near and Middle East Department, A. Krymskyi Institute of Oriental Studies, National Academy of Sciences of Ukraine

A. Krymskyi and the History of the Ancient East

Yulia Fil

Ph.D. in History, Junior Research Fellow at the Asia-Pacific Department, A. Krymskyi Institute of Oriental Studies, National Academy of Sciences of Ukraine; Senior Research Fellow at the Asian Arts Department at Bohdan and Varvara Khanenko National Museum of Arts, Ukraine

Ahatanhel Krymskyi's Views on Sufism

Conference Closing

